

YOUTH
| 经 | 典 | 译 | 丛 |

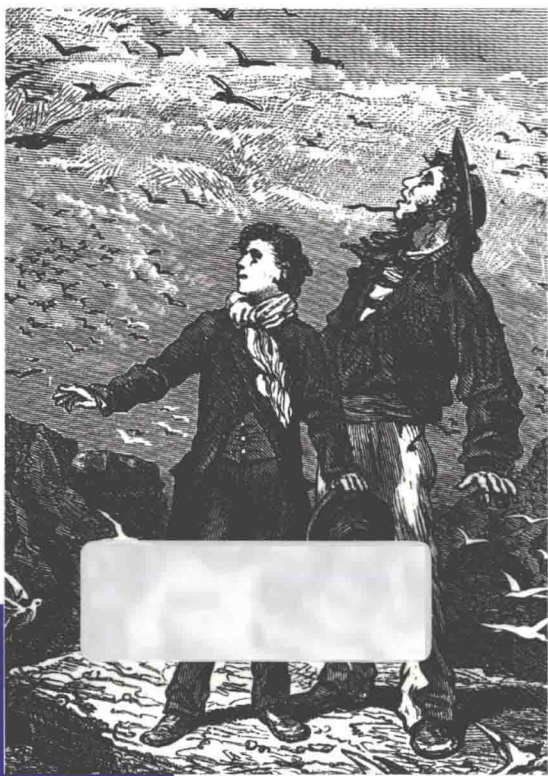
凡尔纳选集

全插图珍藏版

神秘岛

第一部 空中遇险

L'île
mystérieuse



〔法〕儒勒·凡尔纳 著

联星 译

中国青年出版社

凡尔纳选集

神秘岛

第一部 空中遇险

[法] 儒勒·凡尔纳 著 联星 译

L'île
~~mystérieuse~~

中国青年出版社

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 联星译. —2版.

—北京: 中国青年出版社, 2014.1 (凡尔纳选集)

ISBN 978-7-5153-2149-3

I. ①神… II. ①凡…②联… III. ①科学幻想小说—法国—近代

IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第298234号

责任编辑: 杜惠玲 苏婧

书籍设计: 瞿中华

出版发行: 中国青年出版社

社址: 北京东四12条21号

邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350504

门市部电话: (010) 57350370

印刷: 北京中科印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 880 × 1230 1/32

印张: 22 插页: 4

字数: 460千字

版次: 1957年5月北京第1版 2014年6月北京第2版

印次: 2014年6月北京第18次印刷

印数: 666001—671000册

定价: 37.00元(全三册)

本图书如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010) 57350337

目 录

第一章.....	001
1865年的风暴——空中的人声——旋风卷走了氢气球——五位乘客——吊篮里发生的事情	
第二章.....	008
南北战争中的事件——工程师赛勒斯·史密斯——吉丁·史佩莱——黑人纳布——水手潘克洛夫——夜间集合——暴风雨中出发	
第三章.....	019
傍晚五点钟——失踪的人——纳布的绝望——往北寻找——小岛——恐怖之夜——晨雾——纳布游泳——陆地的景色——穿渡海峡	
第四章.....	026
茨蟹——河口——“石窟”——继续寻找——常绿林——等待退潮——山冈上——木筏——回到海滨	
第五章.....	037
布置“石窟”——取火——火柴盒——搜索海岸——通讯记者和纳布回来——一根火柴——一堆烈火——第一顿晚餐和海滨之夜	

第六章	046
遇难者的物品清单——什么也没有——焦布——到树林里去——啄木鸟的逃脱——鹿的踪迹——锦鸡——松鸡——奇怪的钓丝	
第七章	055
纳布还没有回来——通讯记者考虑的问题——晚餐——骇人的夜晚——可怕的暴风雨——夜间外出——和风雨斗争——离原来营地八英里	
第八章	065
史密斯还活着吗——纳布的追述——脚印——没法回答的问题——史密斯的第一句话——证实脚印——返回“石窟”——潘克洛夫大吃一惊	
第九章	077
有赛勒斯·史密斯在这里——潘克洛夫的尝试——摩擦取火——荒岛还是大陆——工程师的计划——在太平洋的哪个部分——在森林中——南欧松——猎捕水豚——吉祥的炊烟	
第十章	088
工程师的发明——赛勒斯·史密斯所想的问题——向高山进发——火山土——角雉——绵羊——第一个高地——夜间露宿——火山锥顶	
第十一章	099
在火山锥顶——火山口内——到处是海——看不见陆地——鸟瞰海滨——水路学和山学——岛上有没有人——给港口、海湾、海角、河流命名——林肯岛	

第十二章.....	111
对表——潘克洛夫称心如意——可疑的烟——红河的河道——林肯岛上的植物和动物——山雉——猎捕袋鼠——刺鼠——格兰特湖——回“石窟”	
第十三章.....	123
在托普身上找到的东西——制造弓箭——砖场——陶器场——各种不同的厨房用具——第一次煮肉——苦艾草——南十字座——重要的天文观察	
第十四章.....	134
测量峭壁——运用相似三角形的定理——海岛的纬度——到北部探险——蛤蚧场——未来的计划——太阳经过子午线——林肯岛的经度	
第十五章.....	145
决定在岛上过冬——金属的问题——到安全岛上去探险——打海豹——捉住一只针鼹——无尾熊——什么叫作土法——炼铁——钢是怎样得来的	
第十六章.....	155
重新讨论住宅问题——潘克洛夫的幻想——到湖的北面去探险——高地的北边——蛇——湖的尽头——托普的不安——水底的搏斗——儒艮	
第十七章.....	164
视察格兰特湖——暗流——史密斯的计划——儒艮肉——使用黄铁矿石——硫酸铁——怎样造甘油——肥皂——硝石——硫酸——硝酸——新瀑布	

第十八章·····	176
潘克洛夫不再怀疑了——湖的出口——深入地下——	
花岗石里的道路——托普失踪——中央石洞——地下	
井——秘密——用鹤嘴锄——回家	
第十九章·····	186
史密斯的计划——“花岗石宫”的正面——软梯——潘	
克洛夫的梦想——香草——天然的养兔场——新住宅的	
用水——“花岗石宫”窗外的景色	
第二十章·····	195
雨季——穿衣的问题——打海豹——制造蜡烛——“花	
岗石宫”里的工作——两座桥——从蛤蜊场归来——赫	
伯特从口袋里找到了什么	
第二十一章·····	205
零下几度——到西南沼泽地去探险——白狐——海	
景——漫话太平洋的未来——珊瑚虫——不断工作——	
地球会变成什么样子——打猎——潦皂沼地	
第二十二章·····	214
陷阱——狐狸——西猫——风向转往西北——暴风	
雪——编篮匠——严寒——枫糖——神秘的井——计划	
探险——铅弹	



第一部 空中遇险

第一章

1865年的风暴——空中的人声——旋风卷走了氢气
球——五位乘客——吊篮里发生的事情

“我们又在上升了吗？”“不，正相反！我们在下降！”“比那还要糟，史密斯先生！我们正在往下掉！”“天哪！快把压舱物扔出去吧！”“瞧！这最后的一袋都空了！”“气球上升了吗？”“没有！”“我好像听到波浪冲击的声音！”“吊篮下面就是海！”“离我们至多不过五百英尺了！”“把所有占分量的东西都扔下去！……所有的东西！”

这就是1865年3月23日下午四点钟从辽阔的太平洋上传来的喊声。

那年春分前后，那场从东北方吹来的骇人暴风是令人难忘的。从3月18日到26日，大风暴片刻不停地怒吼着。它从北纬三十五度斜穿赤道，直到南纬四十度，掠过了一千八百英里的地

带，给美洲、欧洲和亚洲造成了严重的灾害。城市被吹毁；树木被连根拔起；排山倒海似的巨浪冲毁了堤岸；仅仅根据已经发表的数字，被抛上陆地的船就有几百只；有些龙卷风经过的地方，整个都变成了平地；好几千人在陆上和海里丧了命；这就是当时疯狂肆虐的暴风过去以后所留下的罪证。1810年10月25日哈瓦那和1825年7月26日瓜德罗普的灾情固然可怕，但是也比不上这一次。

就在这陆地和海洋上惨遭浩劫的时候，激荡的高空中也演出了同样惊心动魄的悲剧。

一只氢气球，像被龙卷风带到水柱顶上的皮球一样，卷进了一股气流的旋涡中，它以每小时九十英里的速度掠过天空，仿佛被什么空中旋涡抓住了似的，不停地转着。

气球的下边系着一只吊篮，里面坐着五个人，由于浓雾和水汽弥漫在整个的洋面上，人们很难看得清楚。

也许有人会问，这个气球——暴风的玩具是从哪儿来的？它是从地球的哪个角落升起的？当然，它是不会在刮暴风的时候起飞的。但是，暴风已经刮了五天，并且在18日那天就已经有了要起风暴的征兆。毫无疑问，这个气球是从极远的地方飞来的，因为大风一昼夜至少要把它带走两千英里。

这些迷失方向的乘客，横竖也没法计算他们起航以来经历了多少路程。奇怪在是，他们虽然在这怒吼的暴风中飘荡，却还是平安无事。他们被风抛来抛去，吹得团团乱转，却丝毫不觉得自己在滚动，也不觉得怎样颠簸。

他们的目光没法透过吊篮下面的浓雾。阴云环抱着他们。他们分辨不清是白天还是黑夜。当时他们悬浮在高空中，周围一片昏暗，既看不见地上的反光，也听不到地上的人声，连海洋的澎湃声也传不到他们的耳朵里。只有当急速下降的时候，他们才意识到会有惨遭灭顶的危险。他们扔下了弹药、枪支和粮食等一些

重负以后，便又升到四千五百英尺高度的空中。飞行的人们一发觉下面是汪洋大海，就觉得上面的危险总比下面小些，因此毫不犹豫地连他们最有用的东西都扔掉了，同时他们尽量想法不让气球漏掉一点氢气，只有这种氢气，才是他们的命根子，才能把他们悬在海洋上。

黑夜在惊险恐怖中过去了（如果是胆小的人，恐怕早已吓死了），白昼又来临了。

随着白昼的来临，暴风也逐渐和缓下来。从3月24日清晨起，暴风有了减弱的征象。黎明时分，一片片的轻云向更高处升去。几小时的工夫，飓风已经变成了“强风”，这就是说，大气流动的速度已经减弱了一半。这时虽然还是水手们所说的“紧帆风”，然而风势毕竟减弱不少了。

将近十一点钟的时候，下层的空气显得比较明朗了。大气已经发出像雷雨过后常有的那种湿润的气息。暴风似乎不再向西刮了，风力已经显得有气无力了。它会不会像印度洋上的台风那样，往往说停就停，一下子就烟消云散呢？

可是，就在这时候，气球显然又在慢慢地下降了。看来它正在逐渐瘪下去，气囊愈伸愈长，从球形变成了椭圆形。到了中午，气球离海面只有两千英尺了。气囊能容纳五万立方英尺气体，正因为它有这么大容量，所以它才能在空中——或是向上升得很高，或是保持平行方向移动——停留很长时间。

乘客们感觉到自己有危险，把仅存的一些能够使吊篮下坠的物品——少量存粮，每一件东西，甚至衣袋里的小刀都扔掉了。这时，有一个人爬到套住网索的圆环上，打算把气球的下部系得更牢一些。

然而，乘客们心里都很明白，氢气已经不足了，气球不可能再维持在更高的空际。他们只有死路一条了。

他们底下没有大陆，甚至连一个小岛也没有。只是一片汪洋，

没有一处可以让他们着陆，也没有任何地面可以让他们下锚。

辽阔的大海上，仍然翻滚着惊涛骇浪！这片汪洋大海，即使人们居高临下，视野扩大到半径四十英里，也同样是一眼望不到边。这流动的平原在暴风无情的鞭挞下激起汹涌的浪头，真好比万马奔腾，那一片白色鬃毛还在迎风飘拂呢！看不到一寸陆地，也看不到一叶孤帆！这时必须不惜任何代价阻止气球再往下降，否则就有被波浪吞没的危险。乘客们在这紧急关头显然是尽了最大的努力。但是，尽管他们努力，气球还是继续下坠，同时顺着东北风以极大速度移动。

这些不幸的人们所处的情况的确是惊险万分！他们已经不是气球的主人了，他们的一切努力都没有用。气球的气囊愈来愈瘪。氢气不住地往外泄，没有任何办法可以堵塞。下降的速度显然愈来愈快，午后一点钟，吊篮离洋面已经不到六百英尺了。

氢气从气囊的一条裂缝往外冲，要阻止它往外冲是不可能的了。吊篮里的东西都扔掉了，重量轻了，因此，几个钟头以内，乘客们还可以在空气中支持下去，不至于掉下来。但这仅仅是苟延残喘而已，如果在天黑以前还找不到陆地，那么乘客、吊篮和气球肯定都要葬身海底了。

这时候，他们拿出了最后的一着。他们显然都是勇敢无畏、头脑冷静的人。他们没有一句怨言。他们尽量想办法延迟降落时刻，决心要奋斗到最后一分钟。吊篮不过是个柳条编的篮子，不能在水上漂浮，万一落到海里，绝没有任何可能不沉下去。

两点钟的时候，气球离水面仅仅四百英尺了。这时候，突然听到一声洪亮的声音，从这声音就知道这人一点也没想到恐惧。回答他的声音也同样显得坚强有力。“东西都扔了吗？”“不，还有一万金法郎。”一个沉重的钱袋立刻落到海里。“气球上升了吗？”“上升了一点儿，但是一会儿又会下降的。”“还有什么可扔的吗？”“没有了。”“有！……吊篮！”“让我们抓住网索，把吊

篮扔到海里去吧！”

这的确是最后的唯一可以减轻气球重量的办法了。系着吊篮的绳索割断了，吊篮掉了下去，于是，气球又上升了两千英尺。

这五位乘客爬上了气球网，紧紧攀住网眼，注视着下面的无底深渊。

大家知道气球对于重力的增减是最敏感的。即使扔下很轻的东西，也可以改变它的高度。这种在空气中浮动的工具像一架极度精确的天平。不难想象，它只要减轻一点点负担，马上就会急剧上升。这时的情形正是这样。但是，没一会儿工夫，气球又开始下降了，气体从裂缝中向外跑，这裂缝现在要补也没法补。

这些人尽了最大的努力。现在人力已经不能挽救他们，只好听天由命了。

在四点钟的时候，气球离海面只剩五百英尺了。

传来一声响亮的犬吠声。原来飞行员们还带着一只狗！它紧紧地靠着它的主人攀在网眼上。

“托普瞧见什么了？”一个人大声说。接着马上有人喊道：

“陆地！陆地！”

原来气球从天亮到现在，随着大风向西南飘行了足足有几百英里。现在前面出现了一片相当高的陆地。不过这片陆地还在三十英里以外。如果一直飘去的话，至少也要一个钟头才能到那里。

一个钟头！在这一个钟头里，气球里仅存的一点气体会不会全跑光呢？

问题的严重性就在这里！飞行员们已经清清楚楚地望见了陆地，他们必须不惜任何代价到达那里。他们并不知道那是什么地方，是岛屿还是大陆，因为他们不知道飓风把他们吹到地球的哪一个角落来了。但是，他们只好到那块陆地去，不管那里有没有人，去得去不得。

气球在四点钟的时候，就已经支持不下去，现在它更贴近

水面了！巨大的浪花好几次舔着网的下部，使它更加沉重，气球像一只翅膀受了伤的鸟，要飞又飞不高。半小时后，距陆地只有一英里了，但是气球已经耗尽了气力，褶皱不堪地悬在那里，只有上层还剩下一些气体。飞行员们紧紧地攀住气球网，可是还嫌太重，不久，他们有半个身子浸在海里了，汹涌的波浪冲击着他们。又过了一会儿，气球的气囊变成了一个口袋，风像吹着帆片似的使它往前飘过去。它也许能就这样到达陆地吧！

但是，当离岸只有两链^①远的时候，四个人同时惊叫起来。那只原以为决不能再飞的气球，在一个巨浪的打击下，竟突然出人意料地一下子升起来。一会儿工夫，它似乎又减轻了一部分重量，高升到一千五百英尺的上空，在那里它遇到一阵风，这阵风并没有把它吹上岸，反而吹得它沿着和陆地几乎平行的方向飞去了。

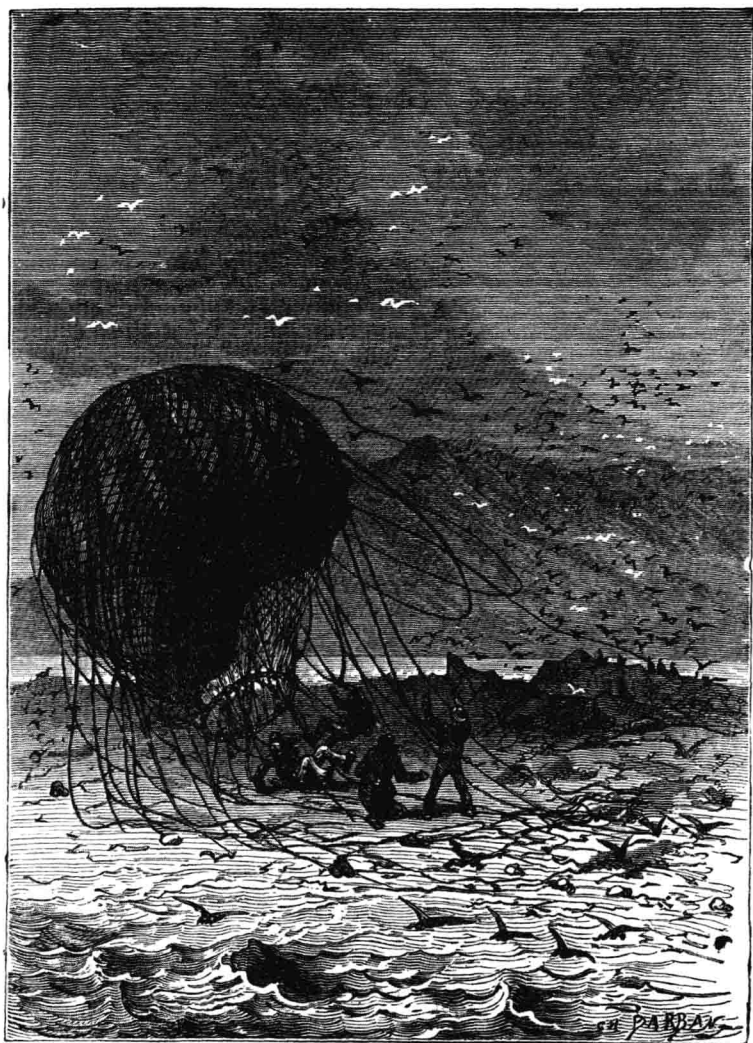
两分钟以后，它终于又斜转回来，最后降落在一个波涛冲击不到的沙滩上。飞行员们彼此协助从网眼里脱出身来。气球由于失去了人们的重量，又被风吹起来，像一只受伤的鸟，精神一恢复，便消失在空中了。

吊篮里原来有五个人和一只狗，可是现在随气球着陆的却只剩下四个人了。

失踪的那一个人一定是浪涛冲击气球网的时候被卷到海里去了，正因为这样，气球才减轻了重量，才会在着陆前不久突然一下子上升。这四个遇险的人脚一踏上了陆地，就发觉少了一个伙伴，马上同声喊道：

“大概他会游上岸来的。我们要救他！我们要救他！”

① 1链约等于200米。



气球终于落在沙滩上。

第二章

南北战争中的事件——工程师赛勒斯·史密斯——
吉丁·史佩莱——黑人纳布——水手潘克洛夫——
夜间集合——暴风雨中出发

那几个刚才被飓风抛掷在海岸上的人，根本不是什么气球飞行员——既不是职业的，也不是业余的，而是一群战俘。正因为他们个个英勇，人人豪迈，所以才想出这种异想天开的办法来逃脱。

他们出生入死已经有几百次了！他们也有数百次几乎从破裂的气球上掉到海洋的深渊。但是不知为什么，上天却别具用心地保全了他们的生命。在3月20日那天，他们逃出了里士满，在空中连续飞行了五天，现在他们离开那弗吉尼亚的首府已经有七千英里了。在可怕的南北战争期间，里士满是南方的要塞，当时正被尤利斯·格兰特将军的部队包围。

战俘们逃跑的经过是这样的：

1865年2月间，格兰特将军打算出奇制胜，占领里士满，可是没有成功，结果他部下的几个军官却落到敌人手里，被囚禁在城内。其中最突出的一个是联邦参谋部的赛勒斯·史密斯。

赛勒斯·史密斯，他是马萨诸塞州人，一位渊博的学者，在战争期间，政府曾委派他负责当时在战略上极其重要的铁路的管理工作。他是一位道地的北方人，瘦骨嶙峋的，约有四十五岁；他的短头发和一小撮浓胡子都已经灰白了。他的头部长得非常端正，仿佛生来是为了铸在勋章上似的，两眼炯炯有光，嘴形庄严，从面貌看，他显得是一个激进派的学者。他是一个从舞锤弄斧做起的工程师，正如一个行伍出身的将军一样。他不但脑子灵，而且手也巧。他的筋肉显得非常强壮。他是一个活动家，同

时又是一个思想家。他热情乐观，任何一件事都难不倒他。他见多识广，善于随机应变，在任何紧要关头，他都能保持清醒的头脑、无限的信心和坚强的毅力；这三个条件使他永远是他自己的主人。他常常引用十七世纪奥兰治的威廉^①的话作为自己的座右铭：“即使已经没有成功的希望，我也能够承担任务，坚忍不拔。”

赛勒斯·史密斯就是勇敢的化身。他参加过南北战争的各次战役。他自从在伊利诺伊州自愿投效尤利斯·格兰特麾下以来，曾在帕迪尤卡、贝尔蒙特、匹兹堡埠头等地作战，在围攻科林斯、吉布森港、黑河、查塔努加、莽原、波托马克河等的战役中，始终是勇猛善战，并没有辜负那位说“我决不计算我的伤亡”的将军^②的训导。史密斯好几百次几乎成为威严的格兰特所不计算的阵亡将士，但是，他在这些战斗中，直到在里士满战场上受伤被俘以前，一直是很幸运地平安无事。就在史密斯被俘的那一天，还有一位重要人物也落到南军手里。这就是《纽约先驱报》的通讯记者吉丁·史佩莱，他是奉命跟随北军作战地报道的。

吉丁·史佩莱在英美新闻采访员当中，也是一位有名的人物，正像斯坦利^③等人一样，任何困难也不能使他退缩，也不能阻止他采访到正确消息，并且在最短时间内把消息送给自己的报刊。联邦的许多报纸，例如《纽约先驱报》，都拥有坚强的实力，报刊的通讯记者就是它们的代表。吉丁·史佩莱又是第一流的记者：他是一位精明强干、体力充沛、办事敏捷、善于开动脑筋的人，他环游过世界各地。他是一个兵士，也是一个艺术家。他在谈话时很热情，行动时很坚决，既不顾虑劳累，也不害怕危

① 即威廉三世，1689—1702年英国的国王。

② 指格兰特将军。

③ 亨利·莫顿·斯坦利（1841—1904），英国探险家、记者。



吉丁·史佩莱是一位有名的人物。